

ОБРАЗ ВОСТОКА В ТВОРЧЕСТВЕ А.А. ФАЙНБЕРГА**Андрей Валерович Павлюк**

Ташкентский государственный педагогический университет имени Низами доцент
кафедра русской литературы и методики.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.11426888>

***Аннотация.** В статье представлена информация о творчестве, научных работах и переводах Александра Аркадьевича Файнберга, его роли в узбекской литературе, его вкладе в узбекскую литературу. Научные исследования, проведенные над произведениями Александра Аркадьевича Файнберга, возрождение произведений Александра Файнберга в переводах узбекских писателей и мастерский перевод шедевров узбекской классической литературы на русский язык Александром Файнбергом. Переосмысление творчества Файнберга и его продвижение среди молодых творцов.*

***Ключевые слова:** Александр Файнберг, поэт, стихи, книги, сборник стихов, фильмы, мультфильмы, сценарий, литература, ритм, пишет, журналистика, премия, производство.*

THE IMAGE OF THE EAST IN THE WORK OF A.A. FEINBERG

***Abstract.** The article provides information about the work, scientific works and translations of Alexander Arkadyevich Feinberg, his role in Uzbek literature, his contribution to Uzbek literature. Scientific research conducted on the works of Alexander Arkadyevich Feinberg, the revival of the works of Alexander Feinberg in translations by Uzbek writers and the masterful translation of masterpieces of Uzbek classical literature into Russian by Alexander Feinberg. Rethinking Feinberg's work and promoting it among young creators.*

***Keywords:** Alexander Feinberg, poet, poems, books, collection of poems, films, cartoons, script, literature, rhythm, writes, journalism, award, production.*

Литература – сердце народа, показывает духовность народа. В сегодняшнее сложное время необходимо использовать трогательную силу литературы, чтобы найти путь к сердцам людей, вдохновить их на благородные цели. Мы создаем все условия для изучения наследия предков, создания великой литературы, достойной нашей великой культуры.

Александра Файнберга хорошо знают и уважают все любители литературы в Узбекистане, независимо от языка или национальности. Литература – сердце народа, показывает духовность народа. В сегодняшнее сложное время необходимо использовать

трогательную силу литературы, чтобы найти путь к сердцам людей, вдохновить их на благородные цели.

Александр Аркадьевич Файнберг родился 2 ноября 1939 года в Ташкенте – после переезда родителей в Новосибирск в 1937 году. На бывшей улице Жуковского прошло его детство. После окончания семилетней школы Александр Файнберг поступает в Ташкентский топографический техникум. После окончания техникума уезжает в Таджикистан на военную службу. Затем окончил заочное отделение филологического факультета Ташкентского университета (ныне Ташкентский государственный национальный университет) по специальности журналистика. 1961 женится на Ковале. Он считается автором пятнадцати сборников стихов. По его сценариям также было снято четыре полнометражных художественных фильма и более двадцати мультипликационных фильмов. Он перевел на русский язык эпосы и стихи Алишера Навои, а также стихи других современных узбекских поэтов. Его стихи были опубликованы в журналах (—молодость), (—новый мир), (—Восточная звезда), (- новая волна) и в периодических изданиях зарубежных стран, таких как США, Канада и Израиль. Александр Аркадьевич Файнберг — русский поэт. Народный поэт Узбекистана (2004). и автор других сборников стихов. В поэтическом творчестве Файнберга переплетаются прошлое и настоящее, Запад и Восток, национальность и интернационализм, создавая своеобразный художественный мир.

Лирический герой Файнберга-угрюмый человек, полностью сохранивший свою человеческую сущность в век историко-социальных циклов, готовый протянуть руку чужой доброты и милосердия, и в то же время страдающий от неприятных событий и явлений, происходящих на земле. В поэтическом творчестве Файнберга синтезированы лучшие художественные опыты русских и европейских поэтов. Традиции восточной классической поэзии также не чужды его творческому стилю. Значительную часть творчества Файнберга составляет художественный перевод.

Александр Файнберг также был мастером перевода и перевел для русских читателей произведения многих узбекских поэтов. Он был знаком с известными писателями узбекской поэзии А. Навоийские Газели, э.Вахидов, А.Арипов, О.Матьон умело переводил стихи и былины на русский язык. Двойной вершиной переводческой деятельности Файнберга является сборник переводов из творчества узбекских поэтов ‘Гала лебедей’, изданный в Ташкенте, поэма “восстание духов” Эркина Вахидова, изданная в Москве. Большую часть художественного наследия Файнберга Рустам Мусурман перевел на узбекский язык. Стихи писателя, являющиеся уникальными шедеврами, увидели свет в таких журналах, как “Юность”, “перемена”, “новый мир”, “новая Волга”. Когда истинный

поэт чтит Узбекистан как родину, любовь к нему, благодарность, человечность, национальность ярко отражаются в его наследии. Народный поэт Узбекистана Александр Аркадьевич Файнберг был награжден медалью Пушкина за год до своей смерти, в 2008 году. К сожалению, русский поэт, душа которого узбекская, скончался в Ташкенте в 2009 году. Собрание сочинений в двух томах, собранных создателем, было опубликовано посмертно. В Узбекистане в целях увековечения памяти Файнберга на Аллее мудрецов в числе других классиков был воздвигнут памятник Файнбергу. С целью более широкой пропаганды творчества писателя была учреждена специальная стипендия имени Файнберга. Память об Александре Файнберге всегда живет в сердцах узбекской нации, его неоценимый вклад в развитие нашей литературы, незабываемые произведения-настоящее сокровище для узбекских читателей.

"Я десять лет назад по заданию редакции перевел стихи народного поэта Узбекистана Александра Файнберга. Так как следующий день был днем публикации газеты, мне пришлось за одну ночь перевести с русского на узбекский пять стихотворений из книги "прииск". Это был ноябрь. В старом дворовом Сурье я рисую и стираю то, что пишу на бумаге, пытаюсь сварить слова. Таким образом, мой первый перевод был опубликован в газете "Литература и искусство Узбекистана". Поэзия поэта очаровала меня тогда. Я стал переводить Александра Файнберга по желанию, а не по желанию. "Из мнений Рустама Муслима можно понять, что произведения Файнберга по-прежнему могут быть творческим ресурсом для многих творческих переводчиков.

Вместо заключения следует подчеркнуть; творчество Файнберга станет богатым источником творчества не только для сегодняшней молодежи, но и для будущих поколений. Я считаю, что к его творческим работам еще очень часто обращаются молодые художники.

Творчество поэта обширно и плодотворно. В его стихах ярко отражено чувство многообразия, философской глубины. Поэт глубоко чувствует слово, это чувство сопровождает и читателя. Он жил, творил в Узбекистане, воздух этой земли, почва неба, одним словом, все его существование было так же дорого поэту, как поэзия, как душа. Поэт оставил в наследство свои неизгладимые и неоконченные произведения. Очарование его поэзии покорило сердца самых разных личностей, взглядов и людей разного возраста.

Творчество Александра Файнберга олицетворяет дух независимости, служащий целям нации. В такое воровское время он снова и снова восхваляет стойкость и доброту Узбекистана, узбекского народа. В то время все думали о спасении своих жизней, но высоко человеческие узбеки горячо признавали в своих поэмах, что они взяли на себя страдания народов и погладили по голове бесконечную благодарность.

Александр Файнберг, несомненно, является одним из самых ярких представителей узбекской поэзии. Его имя и творчество пользуются неизменным успехом у узбекских поклонников и поэтов. В поэзии Файнберга исторические и современные периоды, Запад и Восток, национализм и интернационализм, Запад и Восток объединились, чтобы создать отдельную эстетическую сферу. Александр Аркадьевич очень дорог нам, узбекистанцам, за заботу о настоящей родине его родной земли. Несравненное и уникальное произведение Александра Файнберга, проникнутое лучшими традициями классической поэзии и чувством любви к земле Узбекистана, - особая страница в истории нашей литературы. Александра Файнберга хорошо знают и уважают все любители литературы в Узбекистане, независимо от языка или национальности.

REFERENCES

1. Meliqo'ziyeva Z. (aprel 2023). O'zbek va rus yozuvchisi Aleksandr Arkadevich Faynberg hayoti, ijodining bugungi kundagi ahamiyati. Scientific Impulse, 1(9).
2. O'ralov U. (dekabr 2022). O'zbek xalqining chin do'sti, tarjimon va shoir – Aleksandr Faynberg. Pedagog (4), 745-747.
3. Odinayev A. (iyun 2023). O'zbek adabiyotida Aleksandr Faynberg ijodining o'rganilishi. Education and Innovation, 2(6).
4. Ibrohimova M. (fevral 2023). Faynberg va uning adabiy borlig'i. Scientific Impulse, 1(7), 338-339.
5. "Literature and Art of Uzbekistan" newspaper, Number 24, 2009
6. Musurmonov R. "The Alley of Writers - the Garden of Enlightenment". –T.: Uzbek literature and art, June 19, 2020.
7. Alexander Fitz —About the poet Feinberg| Published in Khreshchatyk magazine number 4, 2005